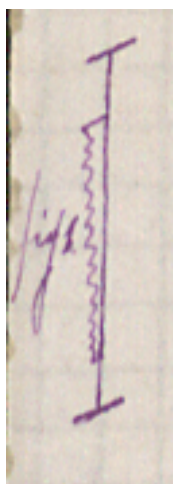


[p1]

p3

[...] [zeg]gen van 't volk. Bij zagers noemt men krane de zage om met tweeën te zagen, de eene op den boom, de andere beneden: zij heeft den vorm zooals (fig. 1). Men zegt: Die zagers zagen daar met de krane. Z'en zijn maar met tweeën, ze gaan moeten de krane pakken.¹

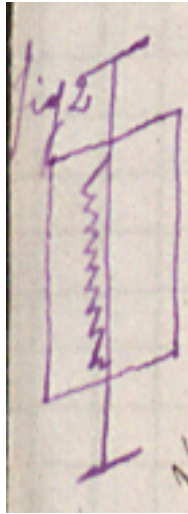


(Er is nog eene andere zage om met drieën te zagen; maar zij is veel grooter, daar zij met scharlieren² gemaakt is zoo als hiernevens (fig. 2.) De bijzonderen naam hiervan weet ik nog niet; nu 't en is van de Kraans familie niet peis ik.)

.....

1 In zijn uitvoerige artikel KRANE KRANEKE KRAKE (Loquela: 3 (Oestmaand 1883) 4, p.25 tot (Pietmaand) 5, p.40 vermeldt Guido Gezelle drie zaken uit Vander Sticheles brief: op p.25 het woord *vriesganden* (door Gezelle wel correct verklaard als *vriezeganzen*, *vriesganzen*), op p.26 de betekenis van de letters V, L, (Z), M die een vlucht kraanvogels kan vormen, en op p.31 het verband tussen KRANE en KRANEZAGE.

2 Scharlieren = scharnieren.



b) Als ik vroeg naar den naam dier vogels

die in letters, voór den Winter, van het Noord-Oosten naar het Zuid-Westen trekken, kreeg ik altijd voor antwoord dat het vrieschanden (zoo zegt men het te Gulleghem) waren. (van vriezen en anden of aanden, eenden.) Men had het altijd alzoó gehoord, zei men. Nu tot daar! Over die vogels die als winterboden in letters over ons land vliegen heb ik dit vernomen:

a/ Komen zij tiêlijk³ aan, het zal tiêlijk winter zijn

b/ Komen zij late af aan de winter komt dikkens rappig er achter.

c/ Vliegen zij in eene schikking als boekstaf⁴ V het is een voorteken van vo(r)st.

d/ vliegen zij onder den vorm eener L, het is

..... [p2].....

..... p4.....

een teeken van veel nattigheid.

e/ vliegen zij onder de gedaante van eene M zij kondigen sneê aan.

.....

3 Tiêlijk = vroeg.

4 Letter. Vgl. Duits *Buchstabe*

Zoo kondigen zij in alle geval vast, of rein, of sneê aan, ons winterwêre. De letters die zij maken kunnen bijna altijd tot eenen van die drie gebracht worden.

Zoo spreekt de tale van 't volk!

Daar is het al, Mijnheer, dat ik over die stoffe heb kunnen inzamelen. Ik zend het u zooals ik het vernomen heb uit de mond van 't volk!

Aanveerd M^r Loquela mijne vlaamsche groetenissen.

Bruno Vander Stichele

NB Te Gullegheem en in 't ronde noemt men geraniums: Jlariums, slariums, geroniums enz.

Briefbeschrijving

Verzender	Vander Stichele, Bruno Carolus
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	s.d.
Verzendingsplaats	onbekend
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	2 enkele vellen, enkel vel 1: 103x134 ; enkel vel 2: 105x133 wit, vierkant geruit papiersoort: 4 zijden beschreven, purperen inkt
Staat	onvolledig: brief verknipt tot vier taalkundige fiches waarvan twee gereconstrueerd; vorig vel ontbreekt
Vormelijke bijzonderheden	zijde 1 links in de zijrand: 2 tekeningen
Toevoegingen	op zijden 1 en 4 links: taalkundige notities: Kranezage; zage z. krane (inkt, verticaal, beide hand G.G.); zijden 2 en 3 met blauw potlood doorgehaald

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	3586, kranezage + 8333
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle14776

Inhoud

Incipit	[...]gen van 't volk. Bij zagers noemt men krane
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	s.d., s.l., Bruno Carolus Vander Stichele aan [Guido Gezelle]
Editeur	Johan Van Eenoo
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
